

gesundheit-migration@srk-bern.ch

### **Bon pour les soins médicaux**

Veillez respecter les règles relatives au bon ci-joint :

- En cas d'hospitalisation d'urgence ou de traitement par un médecin d'urgence, la personne assurée est tenue d'informer son médecin de famille dans les plus brefs délais
- Lors de chaque visite chez le médecin, vous devez présenter le bon et votre permis de séjour.
- L'assurance n'est valable que pour les traitements dans le canton de Berne (à l'exception des cas d'urgence).
- Suivez toujours les instructions du médecin. Si nécessaire, il vous adressera à un spécialiste ou à un hôpital.
- Les médicaments prescrits par votre médecin ne peuvent être obtenus en pharmacie que sur présentation d'une ordonnance de votre médecin, de votre bon et de votre livret pour étrangers.

**Les frais occasionnés par le non-respect de ces règles sont à votre charge et seront déduits de votre allocation de soutien.**

Meilleures salutations  
CRS Canton de Berne



## **Voucher für medizinische Versorgung (Begleitschreiben)**

### **Ваучер на отримання медичного обслуговування**

Будь ласка, зверніть увагу на правила використання ваучерів, які ви отримали:

У вас новий сімейний лікар. Будь ласка, спочатку завжди звертайтеся до лікаря, що вказаний на ваучері. За винятком екстрених медичних випадків.

- У разі надходження до відділу швидкої допомоги, застрахована особа зобов'язана якомога швидше повідомити про медичний випадок свого сімейного лікаря.
- Під час відвідування лікаря необхідно пред'явити ваучер та дозвіл на проживання в Швейцарії.
- Медична страховка дійсна лише для лікування в кантоні Берн (окрім невідкладних медичних випадків)
- Завжди дотримуйтесь вказівок лікаря. При необхідності він направить вас до спеціаліста або в стаціонар.
- Ліки, які вам призначив лікар, можна отримати в аптеках лише за наявності рецепта від лікаря, ваучера на медичне обслуговування та документа що засвідчує особу.

**У випадку нехтування вищевказаними правилами, ви будете особисто нести фінансові витрати. Відповідні кошти будуть вираховані з фінансової допомоги, яку ви отримуєте.**

З повагою,  
SRK Кантон Берн